



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
18 September 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Внеочередная сессия**

Краткий отчет о 585-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 19 августа 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Акар (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Четвертый и пятый периодические доклады Греции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



В отсутствие г-жи Абака г-жа Акар, заместитель Председателя, занимает место за столом Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Греции (CEDAW/C/GRC/4-5; CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.1/Add.5 и CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.2/Add.5)

1. По приглашению Председателя г-жа Беку, г-жа Фотини Сиану и г-жа Котротсоу (Греция) занимают место за столом Комитета.

2. **Г-жа Беку** (Греция) говорит, что права женщин, имеющих первостепенное значение для общества и экономики, представляют важную цель для ее правительства с точки зрения гендерного равенства. Органом, ответственным за осуществление прав женщин и вопросы равенства, является Генеральный секретариат по вопросам гендерного равенства, генеральным секретарем которого она является.

3. Вдохновленные Организацией Объединенных Наций и ее конференциями и документами по вопросам гендерного равенства, в первую очередь Пекинской декларацией и Платформой действий и Пекин+5, ее страна полностью привержена принципам, воплощенным в Конвенции. Генеральный секретариат пользуется привилегированным сотрудничеством с местным информационным центром Организации Объединенных Наций, который был укреплен недавним подписанием меморандума о взаимопонимании с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Содействие Греции в обеспечении гендерного равенства в значительной степени поддерживается ее полноправным участием в Европейском союзе и его организациях; особое внимание страна уделяет Амстердамскому договору, который обеспечивает правовую основу развития политики Европейского союза и содействует улучшению положения женщин. Учитывая предстоящее председательство Греции в Европейском союзе, его страна будет уделять особое внимание гендерным вопросам, информационному обществу, внешним сношениям

Европейского союза в отношении прав человека и насилию в отношении женщин.

4. Говоря, что Греция была одной из первых стран, подписавших Конвенцию, она отмечает ряд законов и конституционных поправок, вступивших в силу, и национальных механизмов, созданных для облегчения осуществления ее положений, как это отмечается в письменных ответах на список вопросов (CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.2/Add.5, pp. 2–5). Будучи неотъемлемой частью греческого законодательства, Конвенция верховенствует над противоречащими ей правовыми положениями. Пересмотренный пункт 2 статьи 116 Конституции подчеркивает значение женских организаций и показывает эффективность их усилий в сочетании с деятельностью правительственных механизмов по вопросам гендерного равенства.

5. Бюджет Генерального секретариата по вопросам гендерного равенства, персонал которого составляет 45 человек, возрос на 300 процентов в период 1999–2002 годов. Таким же образом 10 процентов ассигнований структурных фондов Европейского союза в поддержку образования, занятости, социального обеспечения и социальных структур направлялись на положительные действия в области гендерных вопросов. В плане усилий правительства присоединиться к Европейскому финансовому союзу его политика была направлена на увеличение бюджета, связанного с гендерным равенством, реорганизацией Секретариата, инвестициями в людские ресурсы и новые технологии и повышение эффективности национальных механизмов.

6. Что касается насилия в отношении женщин, Секретариат на протяжении длительного времени организовывал консультационные центры и поддерживал линии телефонной помощи. Он располагает своим собственным центром поддержки и оказывает помощь другим центрам. Правительство учредило межминистерский комитет за ликвидацию насилия в отношении женщин, который получил мандат на разработку соответствующего проекта закона и осуществление надлежащих мероприятий. Исследовательский центр по вопросам равенства (КЕТН) оказал огромное влияние на кампании национальных средств массовой информации и использует плакаты, листовки и другие формы повышения информированности, включая проведение семинаров для сотрудников полиции, судей и других профессиональных сотрудников и организацию

дополнительных мероприятий по аналогичным направлениям. Была организована кампания против насилия «Нарушить молчание» в качестве последнего мероприятия после Конференции 2000 года Пекин+5.

7. Сложная проблема торговли людьми должна решаться и государством, и обществом, вот почему Греция включила ее в свою политическую программу. Секретариат не только финансирует женские организации, которые знакомят общество с этим вопросом посредством проведения семинаров и конференций по всей стране, но организовала также совместно с Советом Европы семинар в Афинах по вопросам торговли людьми, особенно торговли женщинами и детьми в Юго-Восточной Европе. В 2001 году был создан Специальный комитет по борьбе с торговлей людьми в составе высокопоставленных политических деятелей, представителей соответствующих министерств, академических кругов, международных организаций по вопросам миграции и ее секретариата, которому был выдан мандат с целью согласования греческого законодательства, касающегося борьбы с торговлей людьми с международными правовыми актами.

8. Подготовленный проект закона был представлен парламенту в июле 2000 года, и, возможно, он будет принят до конца года. В его первой части вносятся поправки в статью 19 Уголовного кодекса, чтобы подчеркнуть важность защиты несовершеннолетних и других уязвимых социальных групп, и добавлена новая статья, касающаяся современных форм торговли, в частности торговли ворованными органами, принудительного труда и рекрутирования несовершеннолетних во время вооруженных конфликтов. Во второй части определяются рамки оказания помощи жертвам, включая механизм репатриации в страну происхождения. Специальный комитет также стремится расширить понимание этой проблемы с помощью своей базы данных, организации различных мероприятий по расширению информированности и публикует ежегодный доклад по вопросам торговли людьми в Греции. В дополнение к организации подготовки работников правоохранительных органов в греческой полиции он рекомендовал создать целевую группу по расследованию случаев торговли людьми.

9. Женская политическая ассоциация, состоящая из женщин из всех политических партий, стимулирует участие женщин в принятии решений в поли-

тической, социальной и экономической областях. Женское движение в настоящее время отмечает пятнадцатую годовщину участия женщин в голосовании в Греции. Новые законы об обязательном участии по крайней мере одной трети списков кандидатов обоого пола подтверждают политическую волю правительства, а проведение местных выборов, запланированное на октябрь, является значительным событием для женщин ее страны.

10. В 2001 году женщины составили 61 процент выпускников университетов. Генеральный секретариат в сотрудничестве с министерством образования провел значительное число исследований и осуществил ряд экспериментальных проектов по вопросам улучшения положения женщин в области образования и концентрации внимания на гендерных вопросах в будущем. Многие оперативные проекты, запланированные на период 2000–2006 годов, финансируемые совместно с Советом Европы, касаются расширения информированности учителей по всей стране по гендерным вопросам, включения вопросов равенства полов в учебниках, программ в технических средних учебных заведениях с обучением девочек техническим навыкам и финансирование начиная с 2000 года, в целях проведения гендерных исследований по всем дисциплинам в 25 университетах в Греции.

11. Ежегодные национальные планы действий в области занятости, начиная с 1999 года на основе социального диалога, направлены на улучшение условий получения работы, адаптацию, поддержку предпринимательства и равенства. В этих четырех основных областях Генеральный секретариат по вопросам гендерного равенства в сотрудничестве с министерством труда сконцентрировал внимание на гендерных вопросах с помощью специальных программ, дающих женщинам возможность получить доступ на рынок труда, повысить их подготовку с помощью повышения их навыков за счет профессиональной подготовки, субсидирования проектов для женщин-предпринимателей, создания центров детского творчества, с тем чтобы совместить жизнь в семье и работу, и оказания домашней помощи пожилым людям. Были также организованы кампании в целях оказания помощи женщинам в плане пользования равными правами, получения равной оплаты за равную работу и получения юридической помощи. Он также открыл женские информационные и консультативные центры, способствующие разви-

тию занятости и борьбе с исключением женщин из социальной жизни.

12. Женщины в настоящее время могут делать карьеру независимо от наличия детей и исполнения семейных обязанностей благодаря изменению отношения к их потребностям и амбициям. В то время как чистое увеличение женских рабочих мест в период 1993–2000 годов равняется 82 процентам от новых рабочих мест, эта цифра имеет качественный аспект, связанный с руководящими должностями, уровнем образования и их долей в сокращении общего числа безработных. Продолжительность жизни женщин в Греции является одной из самых высоких в мире. Государство оказывает услуги в области здравоохранения всем жителям на равной основе, а больные ВИЧ/СПИДом получают полное медицинское обслуживание. Женщины-мигранты охватываются исследованием КЕТНИ в отношении групп, которые могут быть исключены из социальной жизни с целью выделения их основных потребностей в министерских и региональных оперативных программах. Недавно принятый закон дает возможность женщинам, не имеющим документов, получить вид на жительство и разрешение на работу, и был создан институт по вопросам иммиграции в рамках министерства внутренних дел.

13. Будучи убежден в том, что женщины играют роль катализатора в международных отношениях, Генеральный секретариат установил прекрасное сотрудничество со многими учреждениями и Бюро Организации Объединенных Наций в Афинах, с Министерством иностранных дел и с неправительственными женскими организациями, особенно в области гуманитарной помощи. Он создал Фонд помощи женщинам — жертвам землетрясения в 1999 году в Турции, а также Фонд помощи женщинам и детям в Афганистане. Компетентные органы готовятся также к ратификации поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

14. **Председатель** благодарит делегацию за очень ценную информацию, представленную Комитетом. Выступая в личном качестве, она приветствует ратификацию этой страной Факультативного протокола и введение новых законов, касающихся временных специальных мер, связанных с тем, что женщины занимают государственные посты, и с предстоящими муниципальными выборами, которые, как она надеется, приведут к значительному увеличению представительства женщин. Она также с

удовлетворением отмечает подготовленный компетентными органами проект закона о борьбе с торговлей людьми.

Статьи 1–6

15. **Г-жа Гаспар** благодарит делегацию за всеобъемлющий доклад и точные и сжатые письменные ответы на вопросы, содержащиеся в списке вопросов. Однако неточное понимание Конвенции привело к тому, что некоторые замечания относятся к другим статьям. Проект об интеграции женщин и детей-мусульман в Метаксадес, упомянутый в статье 1, было бы правильнее отнести к другим статьям. Временные специальные меры, за которые она благодарит делегацию, были описаны в нескольких частях доклада, но они должны быть отнесены к статье 4.

16. Она спрашивает, каким образом Конвенция распространяется в Греции, и изучается ли она на правовых факультетах или включена в подготовку адвокатов и судей. Ее удивляет то, что, хотя этот документ является частью внутреннего законодательства, на него никогда не делается ссылки в судах истцами, представляющими заявления о дискриминации. Представляется, что, не в пример с ситуацией во время подготовки предыдущих докладов, не был создан национальный комитет с участием представителей неправительственных организаций для подготовки четвертого и пятого периодических докладов, и она хотела бы узнать, какое участие в этой работе принимало гражданское общество. Она также хотела бы узнать, каким образом Генеральный секретариат по вопросам гендерного равенства, прикомандированный в различное время к Управлению президента и к Министерству внутренних дел, вписывался в организационную структуру, и имел ли он возможность обеспечивать межминистерскую координацию; кто председательствует на недавно созданном Межминистерском комитете по вопросам гендерного равенства, упомянутом в докладе; и какими людскими и финансовыми ресурсами располагает КЕТНИ-I.

17. Она с удовлетворением принимает поправку Греции к статье 116 ее Конституции, которая дает законодателям возможность принимать меры для действия. Необходимо улучшить соотношение количества мужчин и женщин, поскольку лишь 1 процент мэров составляют женщины, и их число сократилось при перегруппировке коммун. Она

спрашивает, что компетентные органы ожидают от предстоящих выборов, будут ли женщины принимать участие в выборах и будет ли правительство помогать им в этом.

18. **Г-жа Тавареш да Силва** говорит, что масштаб действий, предпринимаемых Генеральным секретариатом, демонстрирует политическую волю к осуществлению изменений. Большинство его политических действий, по-видимому, разрабатывается в рамках Европейского союза, что подчеркивает особое значение, придаваемое политике в области занятости и социальной политике, но был достигнут недостаточно большой прогресс в таких областях, как борьба с насилием в отношении женщин и торговля людьми, где масштаб требований Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин фактически шире, чем в рамках Европейского союза.

19. Она просит дать разъяснение о взаимоотношениях между исследовательским центром КЕТН-I и Генеральным секретариатом. Она хотела бы также услышать больше о любых усилиях, направленных на ликвидацию гендерных стереотипов с помощью системы образования. Что касается насилия в отношении женщин, число полученных телефонных звонков по «горячей линии» с призывом о помощи указывает на необходимость такой услуги. Она хотела бы узнать, почему эта линия функционирует только пять месяцев. Наконец, она хотела бы подробнее узнать о законодательстве, связанном с сексуальными домогательствами, и о квоте, применяемой к спискам кандидатов на предстоящих муниципальных выборах.

20. **Г-жа Корти** спрашивает об уровне сотрудничества и вкладе неправительственных организаций в подготовку четвертого и пятого периодических докладов. Традиционные патриархальные отношения в обществе являются серьезной проблемой, и большое внимание оказывается средствам массовой информации и социальным посланкам, которые они демонстрируют. Она спрашивает, каким образом контролируется влияние кодекса журналистской этики. Трудности, связанные с введением в жизнь законодательства о бытовом насилии и отсутствием законодательства об изнасилованиях в семье, могут рассматриваться как результат этих традиционных отношений. Необходимо дать более подробные сведения по проекту закона о сексуальном насилии в отношении детей и о торговле людьми. Она хотела

бы также выяснить, введен ли в силу шариатский закон в регионе, где проживает значительная часть турецкого меньшинства.

21. **Г-жа Син** говорит, что она по-прежнему озабочена гендерной ролью стереотипов. Они продолжают существовать, несмотря на многие программы, направленные на ликвидацию их, и она спрашивает, делалась ли оценка или анализ влияния этих мер. Исследования, проводимые Генеральным секретариатом, показывают, что роль мужчин как кормильцев, а женщин как лиц, ухаживающих за домашними, укоренилась в обществе, причем женщины тратят больше часов в неделю, чем мужчины, в домашнем хозяйстве и в уходе за детьми. Она хотела бы более полно узнать о любых программах, направленных на то, чтобы мужчины изменили свое поведение, и о том, как мужчины привлекаются к гармонизации работы женщин и ответственности за семью, что будет влиять на их участие в других областях.

22. **Г-жа Фотини Сиану** (Греция) говорит, что Генеральный секретариат по вопросам равенства имеет очень тесную связь с неправительственными организациями в общинах и фактически был создан в результате женского движения. Генеральный секретариат уполномочен заниматься публичным диалогом по вопросам, касающимся статуса женщин в рамках структуры министерства внутренних дел, и имеет возможность выделять определенный процент ассигнований из структурных фондов Европейского союза. Межминистерский комитет, созданный для уделения особого внимания гендерным вопросам, председателем которого является министр внутренних дел, несет ответственность за планирование и контроль над ассигнованием из этих фондов. КЕТН-I не является автономным органом, но финансируется через Генеральный секретариат и является очень важным инструментом в разработке программ и политики.

23. Поправка к статье 116 Конституции не предусматривает переходного периода, и ее положения будут применяться к следующим выборам, назначенным на октябрь 2002 года. Директивы Европейского союза фактически концентрируются на занятости, но неуклонное и неизменное увеличение участия женщин на рынке труда начинает действовать и в других областях.

24. Генеральный секретариат считает, что одним из его важных достижений является борьба с насилием в отношении женщин на политическом уровне. Проект закона об изнасилованиях в семье готов для представления на рассмотрение законодателей, однако принятие его будет сопряжено с трудностями.

25. Усилия по борьбе с гендерными стереотипами не ограничиваются средствами массовой информации, однако средства массовой информации оказывают бесплатную помощь в публикации материалов с целью расширения информированности в таких вопросах, как торговля людьми и политическое участие женщин. Важное внимание уделяется системе образования через проекты борьбы со стереотипами во всех начальных и средних школах. Проводится пересмотр всех учебников впервые после начала 80-х годов. Перераспределение сил и ответственности за семью — это важный вопрос. Цифры, которые касаются времени, затрачиваемого мужчинами и женщинами в семейном хозяйстве и уходе за детьми, являются точными, но показывают прогресс: поколением раньше мужчины почти не тратили времени на заботу о семье. К настоящему моменту усилия, направленные на принятие закона о сексуальных домогательствах, были безуспешными, но эти усилия должны быть поддержаны путем дополнения такого положения к директиве Европейского союза о равном обращении. Горячая телефонная линия, связанная с бытовым насилием, — это экспериментальный проект, и эти звонки в настоящее время принимаются пятью отделениями исследовательского центра и двумя другими отделениями, в которых работает подготовленный персонал.

26. **Г-жа Котротсу** (Греция) говорит, что Греция является транзитной страной и страной назначения при торговле женщинами и парламенту представлен проект закона, который даст возможность арестовывать и отдавать под суд преступников и оказывать помощь и поддержку жертвам. Женщинам и несовершеннолетним, которые стали жертвами торговли, оказывается помощь в плане репатриации и получении физической защиты и психологической, правовой и медицинской помощи. Несовершеннолетним детям дается образование и профессиональная подготовка. В результате отсутствия в настоящее время конкретного законодательства жертвы торговли депортируются, но по новому законодательству они будут репатриироваться лишь в слу-

чае, если эта депортация не будет угрожать их достоинству и безопасности. Для репатриации требуется согласие несовершеннолетних жертв. В течение последнего десятилетия число жертв увеличилось, а пик этого увеличения приходился на 1997 год; после этого число жертв стабилизировалось.

27. **Г-жа Фотини Сиану** (Греция), говоря о религиозных меньшинствах, заявляет, что в Греции мусульманская религия и ее обычаи, изложенные в шариате, уважаются. Однако после Венской конференции по правам человека 1993 года и Пекинской платформы действий 1995 года стало ясно, что нарушение прав человека населения по религиозному принципу недопустимо.

28. Говоря о распространении Конвенции среди греческого населения, она отмечает, что классы по гендерному равенству включаются в школьные программы, но не являются обязательными. Однако доклады Греции Комитету публикуются и распространяются по всей стране, что привело к повышению интереса населения к вопросам, касающимся женщин, и в частности многие студенты университетов запрашивают дополнительную информацию о Конвенции. Кроме того, широкая общественность может получить доступ к информации по гендерному равенству на веб-сайтах Исследовательского центра по вопросам равенства (КЕТН-Г) и Генерального секретаря по вопросам равенства.

29. Во многих случаях стереотипы поддерживаются в средствах массовой информации, и в этой связи был проведен обзор от имени Европейской сети греческих женщин-журналистов — неправительственной организации. Этот обзор имел форму диалога с 400 журналистами, мужчинами и женщинами, по поводу публикаций в средствах массовой информации и включал вопросы о проблемах гендерного равенства. Однако результаты не радуют и необходимо удвоить усилия, направленные на решение этих проблем.

30. Распределение бытовых обязанностей более справедливым образом между мужчинами и женщинами является другой важной проблемой в Греции, и было проведено несколько кампаний по расширению информированности по этому вопросу, направленных на расширение понимания общественностью роли отцовства. Права отцов были дополнительно укреплены введением обязательного родительского отпуска.

31. **Г-жа Габр** благодарит греческое правительство за его приверженность активизации осуществлению прав женщин, о чем свидетельствует постоянная приверженность положениям Конвенции. Расширение участия женщин как людского ресурса имеет очень важное значение для экономической эволюции Греции, и следует поощрять такое отношение, а также огромные усилия в области законодательства.

32. Будучи сама мусульманкой, она с большим удовлетворением отмечает, что в Греции осуществляется проект социальной интеграции женщин и детей мусульман в районе Метаксадес и с одобрением отмечает уважение правительством Греции законов шариата, особенно по вопросам семьи и наследования. Шариат является гибким законом, который позволяет женщинам-мусульманкам развиваться и участвовать в жизни современного общества, и делегацию просили представить дополнительную информацию о распространении прав женщин, в особой мере на женщин и детей-мусульман. Для того чтобы избежать появления двух различных обществ, важно включать женщин-мусульманок в политику, направленную на достижение гендерного равенства, и поэтому необходимы дополнительные сведения о наличии проектов расширения информированности женщин-мусульманок об их правах в этой связи с особым упором на грамотность.

33. **Председатель**, выступая в своем личном качестве, говорит, что она приветствует бескомпромиссное отношение Греции к защите прав человека, и надеется, что группы меньшинств в Греции не будут репрессироваться и что их права человека будут полностью защищены. Уважение религиозных обычаев не должно использоваться как предлог для ущемления прав человека женщин, и Турция приводится как пример страны, где шариат является гибким и где мусульманские женщины могут осуществлять все свои права. Комитет был бы признателен за получение дополнительной информации о конкретных программах, направленных на защиту прав человека женщин, принадлежащих к меньшинствам.

34. Она приветствует положительные шаги, предпринимаемые греческим правительством для распространения принципов уважения прав человека на все слои общества, и призывает их продолжать хорошую работу.

35. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что она хотела бы обратить внимание на концептуальную неопределенность, которая вытекает из доклада греческого правительства. Например, представление данных о занятости идет вразрез с политикой уделения основного внимания гендерным вопросам, поскольку в докладе говорится о женщинах, как об отдельной группе меньшинств, а не как об определенной доле всех различных целевых групп.

36. Она также спрашивает, определяет ли Генеральный секретариат по вопросам равенства концепцию «равных возможностей» только в формальном смысле или в существенном смысле, и в этом случае отношение к женщинам может быть отличным от отношения к мужчинам, для того чтобы добиться равенства де-факто.

37. Кроме того, по-видимому, правительство Греции испытывает неуверенность в отношении определения временных специальных мер. В 2001 году в пункт 2 статьи 116 Конституции была внесена поправка с целью ликвидации так называемого «отклонения» от принципа равенства, но не ясно, являются ли «положительные меры», о которых идет речь в новой статье, временными специальными мерами, направленными на содействие равенству, или постоянными мерами защиты. Поэтому было бы целесообразно иметь текст нового пункта 2 статьи 116. Она думает, что ряд мер, перечисленных в докладе как положительные меры, не являются в прямом смысле временными специальными мерами, как они формулируются в пункте 1 статьи 4 Конвенции. Она надеется, что Греция даст разъяснение по этим вопросам в следующем докладе.

38. **Г-жа Манало**, касаясь вопроса женщин-мигрантов, говорит, что она приветствует введение законодательства, дающего мигрантам без документов возможность получать разрешение на работу и проживание в Греции и работу, предпринимаемую КЕТН-I, направленную на обеспечение того, чтобы женщины-мигранты не исключались из жизни общества. В следующем докладе необходимо привести статистические данные о предоставлении женщинам-мигрантам социальных прав и льгот. Было бы также целесообразно получить дополнительные данные о законодательных проектах, касающихся проблемы контрабанды работающих женщин-мигрантов, в частности о мерах по наказанию виновных.

39. **Г-жа Фотини Сиану** (Греция) говорит, что она хотела бы подчеркнуть важность женского движения в Греции: она отмечает, что в 2002 году была отмечена пятнадцатая годовщина получения женщинами права принимать участие в голосовании.

40. Что касается комментариев по поводу концептуальной неопределенности, она говорит, что греческое правительство полностью сознает, что женщины составляют самую большую часть безработных за границей и что этот биологический подход основан на четком понимании и желании провести в жизнь принцип гендерного равенства. Отсутствие ясности в этом отношении в докладе подчеркивает необходимость оказания более значительной технической помощи.

41. Касаясь поправки в пункте 2 статьи 116 греческой Конституции, Конституция 1975 года предусматривала «отход» от принципа равных прав в особых обстоятельствах с целью усиления защиты, оказываемой женщинам, но на практике это положение часто использовалось в целях дискриминации в отношении женщин, отсюда и необходимость поправки. Однако еще до внесения этой поправки Верховный суд вынес несколько постановлений в пользу женщин. К сожалению, английский перевод Конституции с поправками пока не представлен.

42. Равные возможности, несомненно, рассматриваются как важный вопрос в Греции, хотя переход от законодательства к повседневной жизни — это длительный процесс. Тем не менее свидетельством прогресса, достигнутого в этом отношении, является тот факт, что 61 процент выпускников университетов составляют в настоящее время женщины, что положительным образом скажется на участии женщин в трудовом процессе.

43. Греческое правительство разделяет озабоченность экспертов по поводу мигрантов-женщин. Традиционно Греция является страной с высоким уровнем эмиграции, и поэтому органам власти потребовалось некоторое время, чтобы осознать эту проблему. Однако в настоящее время существует законодательство, защищающее работающих мигрантов, перед которыми Греция остается в долгу, поскольку они вносят важный вклад в национальную экономику. К сожалению, женщины-мигранты часто становятся жертвами насилия и эксплуатации, но о случаях такого нарушения их прав редко со-

общается. Поэтому необходимо провести исследование по исключенным из социальной жизни группам и создать больше центров для конкретного решения этих проблем. В этом отношении региональные власти несут ответственность за ассигнование 10 процентов своих фондов на решение проблем гендерного равенства на такие проекты.

44. Она повторяет, что уважение шариата и других религиозных обычаев и культур имеет исключительно важное значение: главной проблемой греческого правительства является защита прав человека женщин. Некоторые женщины-мусульманки в Греции являются вполне современными в своем восприятии современных отношений и в полной мере влились в греческое общество, но исследование высветило необходимость повышения уровня грамотности в группах, принадлежащих к меньшинствам. Для решения этой проблемы правительство разработало программы повышения грамотности, в которых принимают участие многие женщины. Положительным является то, что сами женщины в настоящее время просят разработать программы, с тем чтобы дать им возможность повысить свои профессиональные навыки и выйти на рынок труда.

45. **Г-жа Котротсу** (Греция), касаясь вопроса контрабанды мигрантов, напоминает, что Греция подписала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и два протокола к этой конвенции, и в настоящее время парламент готовится к тому, чтобы ратифицировать их. В силу своего географического положения и протяженных границ Греция сталкивается с проблемой контрабанды мигрантов, но в ней действуют законы, которые предусматривают жесткие наказания для лиц, совершающих такие преступления.

46. Говоря об иммиграции, после распада бывшего Советского Союза и коммунистических режимов в Центральной и Восточной Европе в Грецию нахлынуло много иммигрантов, и в этой связи правительство разработало специальное законодательство в целях регулирования статуса мигрантов, которые оказались без документов. После принятия двух президентских указов иностранцы имеют право обращаться за белыми картами для временного проживания, а затем зелеными картами, дающими право на ограниченный период проживания. С 1 января по 31 мая 1998 года было зарегистрировано 371 600 обращений о получении белых карт и

213 000 обращений о получении зеленых карт. Пятьдесят семь процентов из тех, кто обращался за получением белых карт, впоследствии обратились за получением зеленых карт. Большое число из тех, кто обращался за получением зеленых карт, были женщины.

47. **Г-жа Капалата** говорит, что из доклада четко виден тот прогресс, которого добилось правительство Греции в области прав женщин, и энтузиазм, проявляемый делегацией, свидетельствует о том, что в будущем будет достигнут еще больший прогресс. Однако она с озабоченностью отмечает некоторые пробелы в докладе. Во-первых, она хотела бы узнать о системе квот на политическое участие, касающееся дипломатической службы, поскольку вызывает беспокойство отсутствие женщин-полномочных послов. Во-вторых, делегация должна представить дополнительную информацию о роли КЕТНИ. Комитет был бы признателен, если бы ему сообщили, имеет ли эта организация независимый механизм для проведения исследований или такие исследования всегда инициируются Генеральным секретариатом, и получить информацию о том, каким образом распространяются результаты этих исследований.

48. И наконец, информация из независимого источника свидетельствует о том, что Греция является страной транзита для запрещенных наркотиков по пути в Юго-Восточную Азию, а также что запрещенные наркотики из Южной Америки потребляются в Греции. В этой связи она интересуется, существуют ли какие-либо конкретные программы, связанные с наркотиками, затрагивающие большое число безработных женщин.

49. **Г-жа Футини Сиану** (Греция) говорит, что растущее представительство женщин в политической и общественной жизни представляет большую проблему для ее правительства. Лишь 30 из 300 членов национального парламента являются женщинами, и, хотя число женщин на рынке труда постоянно возрастает, они практически отсутствуют в структурах профсоюзов, принимающих решение, что приводит к тому, что коллективные переговоры проходят без их участия. Однако она с удовлетворением отмечает, что после представления четвертого и пятого периодических докладов были назначены послы две женщины. Остается надеяться, что усилия Генерального секретариата по вопросам гендерного равенства в сотрудничестве с министер-

ством иностранных дел, направленные на акцентирование гендерной перспективы в области гуманитарной помощи, операций по поддержанию мира и урегулированию конфликтов в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, расширят участие женщин в этих областях.

50. Что касается КЕТНИ, она говорит, что, хотя Центр функционирует под руководством Генерального секретариата по вопросам гендерного равенства, он имеет свой административный совет. Функции совета определены в законе, учреждающем Центр.

51. Ее правительство признает, что злоупотребление наркотиками особенно среди молодых людей вызывает озабоченность. Был создан специальный орган в рамках министерства здравоохранения в целях оказания социальной и психологической помощи и медицинского обслуживания наркоманов как мужского, так и женского пола. Однако она не знает ни о каких инициативах, касающихся женщин.

Статьи 10–14

52. **Г-жа Ливингстоун Радей** с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый государством-участником в области законодательства, в частности поправку к статье 116 Конституции в целях недопущения какой-либо возможности отхода от принципа гендерного равенства и принятия так называемых положительных мер в целях достижения равенства между мужчинами и женщинами. Она также интересуется, пользуются ли женщины своими конституционными правами в судах.

53. Говоря о статье 11, она спрашивает, имеют ли мужчины право на отпуск по уходу за ребенком, и, если да, предоставляется ли такой отпуск отдельно от отпуска по беременности. Она отмечает, что в Швеции число отцов, берущих отпуск по уходу за ребенком, резко возросло, когда эти два отпуска были разделены и мужчины не могли больше передавать свой отпуск своим партнерам. Она обеспокоена тем, что в Греции нет законодательства, четко запрещающего сексуальные домогательства на рабочем месте. Введение в жизнь такого законодательства повысит информированность об этой проблеме и поможет жертвам выступать с претензиями. Она спрашивает, можно ли принимать меры против лиц, занимающихся такими сексуальными домогательствами в соответствии с существующими по-

ложениями гражданского или уголовного права. Наконец, в том что касается бытового насилия, она хотела бы узнать, могут ли жертвы получить судебное постановление, запрещающее их насильникам находиться в доме, или жертвы сами должны искать приют.

54. **Г-жа Абака** с удовлетворением отмечает, что правительство добилось успеха в области здравоохранения и, в частности, в своих усилиях по борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа. Она также приветствует начало кампании по борьбе с курением. Отмечая, что программа борьбы с раком у женщин была проведена в регионе Восточной Македонии и Трейса в 1999 году, она спрашивает, как много женщин прошли обследование и какие наиболее общие виды рака были выявлены у женщин. Хотя число абортот сократилось на 30 процентов, все равно оно остается очень высоким и почти равно числу рождений; было бы целесообразно выяснить, почему так велико число нежелательных беременностей. Она с озабоченностью отмечает, что около 31,7 процента рождений в Греции осуществлялось с помощью кесарева сечения, что может привести к послеоперационным последствиям, и спрашивает, существуют ли какие-либо программы, разъясняющие женщинам положительные аспекты натурального деторождения. Наконец, она просит представить информацию о положении женщин рома в Греции и об отношении общества в целом и полиции, в частности, к меньшинству рома.

55. **Г-жа Фотини Сиану** (Греция) говорит, что Верховный суд вынес постановление по двум делам о дискриминации в отношении женщин и ожидается, что будут вынесены еще дополнительные постановления. В первом случае группы женщин заявили, что выплаты семейных пособий мужчинам, работающим в государственном секторе — привилегия, которая не распространяется на женщин, — является дискриминационной. Суд вынес постановление в их пользу, отметив, что семейное пособие является неотъемлемой частью вознаграждения. Во втором случае суд определил, что квоты, ограничивающие число женщин, поступающих на службу в полицию и в пожарную службу, нарушают принцип гендерного равенства. Немногие мужчины предпочитают брать отпуск по уходу за ребенком, хотя оба родителя имеют на это право. До тех пор, пока не изменится отношение к семейным обязанностям,

трудно будет последовать примеру Швеции в отношении разделения субсидий между родителями.

56. Ее правительство в сотрудничестве с профсоюзами стремится повысить информированность о проблеме сексуального домогательства на рабочем месте. Оно, помимо прочего, организует семинары и курсы повышения квалификации для инспекторов по вопросам труда. Однако необходимо проведение публичного обсуждения этого вопроса. Лица, совершающие такие преступления, преследуются в соответствии с уголовным правом, но бремя доказательства должно быть облегчено для того, чтобы увеличить число приговоров. Она отмечает, что некоторые подсудимые обвиняли своих обвинителей в дефамации. В том что касается бытового насилия, проект закона, подготовленный межминистерским комитетом по борьбе с насилием в отношении женщин, предусматривает вынесение постановлений о защите.

57. Что касается положения с охраной здоровья женщин, она говорит, что число заболеваний раком среди женщин Греции является относительно небольшим и что гораздо больше женщин умирают от сердечных приступов. Тем не менее ее правительство сотрудничает с женскими организациями в области распространения информации о предупреждении раковых заболеваний, и оно создало мобильные подразделения по выявлению раковых заболеваний у женщин в отдаленных районах. Помимо кампании по борьбе с курением, ее правительство запретило курение во всех общественных местах.

58. Сокращение числа абортот произошло, в частности, в результате изменений в поведении молодых людей, связанных с успешной программой борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа и других болезней, передаваемых половым путем. Хотя число абортот почти равно числу рождений, этот факт следует рассматривать в контексте сокращающегося уровня рождаемости, который в настоящее время составляет 1,3 живорождений на одну женщину. Консультации в отношении планирования семьи можно получить в медицинских учреждениях в рамках национальной системы здравоохранения, но при этом необходимо оплачивать контрацептивные средства. Для того чтобы сократить число нежелательных беременностей, необходимо создать систему льгот, которые в большей степени заинтересовывают семьи. Правительство также озабочено числом рождений с помощью кесарева сечения и сотрудни-

чает, в плане сокращения их числа, с организациями акушерок.

59. В то время как эти проблемы по-прежнему существуют в некоторых регионах, отношение к меньшинствам, включая рома, начинает изменяться. Ее правительство стремится к сотрудничеству с НПО в плане внедрения новой культуры терпимости. Министерство труда осуществляет ряд программ, направленных на борьбу с исключением из социальной жизни общества, включая программы, касающиеся рома, а также проведение исследований в этой области, и премьер-министр назначил советника по вопросам, касающимся рома. В поселениях рома разрабатываются инфраструктуры, с тем чтобы улучшить условия их жизни.

60. **Г-жа Гаспард** говорит, что она не понимает, почему по-прежнему существуют квоты, ограничивающие число женщин, поступающих на работу в полицию и пожарные службы, в то время как Верховный суд вынес постановление о том, что эти ограничения неправомерны. Государство-участник отметило, что, несмотря на положение Конвенции и законы, касающиеся гражданского состояния в мусульманских общинах, права женщин на наследование собственности по-прежнему ограничиваются, и религиозные власти по-прежнему отказывают женщинам в праве на наследство; было бы интересно выяснить, могут ли женщины-мусульманки, права которых, предусмотренные в Конвенции, были нарушены, восстановить их через суд.

61. **Г-жа Абака** говорит, что она по-прежнему обеспокоена проблемой правонарушений со стороны правоохранительных органов в отношении иммигрантов и членов этнических меньшинств. Она интересуется, проходят ли сотрудники полиции подготовку в области прав человека.

62. **Председатель**, выступая в своем личном качестве говорит, что отсутствие законодательства, четко запрещающего сексуальные домогательства на рабочем месте и бытовое насилие, является недостатком, который государство-участник должно исправить. Она считает, что Генеральный секретариат по вопросам гендерного равенства должен стоять в авангарде осуществления этих усилий.

63. **Г-жа Фотини Сиану** (Греция) говорит, что трудно заставить выполнить решение Верховного суда в отношении квот, несмотря на то, что ограничения на набор женщин в вооруженные силы были

сняты. Конвенция и европейские и внутренние законодательные акты превалируют над постановлениями мусульманских религиозных органов, но социальные и культурные препятствия не дают женщинам-мусульманкам осуществлять свои права в гражданских судах. Подготовка в области прав человека входит в программу обучения в полицейских академиях, и Генеральный секретариат по вопросу гендерного равенства организует семинары для работающих сотрудников полиции.

64. **Председатель** говорит, что следует с удовлетворением отметить, что государство-участник добилось успехов в улучшении положения женщин. Эти достижения были укреплены тесным сотрудничеством между национальным механизмом, занимающимся вопросами женщин и женским движением. Она с удовлетворением отмечает поправку к Конституции, которая позволяет принимать положительные меры, способствующие достижению равенства между мужчинами и женщинами; введение выборных квот; и подготовку проекта закона о борьбе с торговлей людьми. Комитет признает трудность искоренения гендерных стереотипов и призывает государство-участника удвоить усилия в направлении решения этой проблемы. Оно, в частности, должно сконцентрировать свои усилия на изменении традиционного разделения семейных обязанностей, что является препятствием в деле улучшения положения женщин. Наконец, она уверена, что поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции приведет к своевременной ее ратификации Национальным парламентом.

65. **Г-жа Беку** (Греция) говорит, что диалог с Комитетом был конструктивным и открытым. Она хотела бы заверить Комитет, что ее правительство будет продолжать работу, направленную на достижение гендерного равенства.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.